

## המקהלה הקאמרית הישראלית טבעון

### בקונצרט מוצרט רקוויאם

**מנצח:** דור מגן  
**סופרן:** תום בן ישי  
**אלט:** רונה שרירא  
**טנור:** דניאל פורטנוי  
**בס:** רועי ויץ  
**תזמורת:** בניהול של ולדימיר שמולנסון

בתוכנית:

K117 Benedictus sit deus  
K198 Sub tuum praesidium  
K47 Veni Sancte spiritus  
K626 Requiem

### ו.א. מוצרט (1756-1791) K117 Benedictus sit deus

ההיסטוריה של היצירה המהנה הזו עדיין לא נקבעה בוודאות על ידי החוקרים. אמנם אין עוררין על כך שהוא נוצר זמן מה בין 1768 ל-1771, אך תאריך היצירה המדויק ומטרתו נמצאים במחלוקת. כמה חוקרים מאמינים שהולחנה בזלצבורג בשנת 1769 יחד עם המיסה של דומיניקוס, אחרים טוענים שהוא נכתב לצורך חנוכת בית היתומים בווינה ב-1768.

היצירה מורכבת משלושה פרקים, בקונצרט - המקהלה מבצעת את הפרק הראשון בלבד. להלן:

#### Latin

Benedictus sit Deus Pater, unigenitusque  
Dei Filius,  
Sanctus quoque Spiritus;  
quia fecit nobiscum misericordiam suam.

#### English translation

Blessed be the God and Father and the only-  
begotten Son of God  
and the Holy Spirit,  
because He has shown us His mercy.

### ו.א. מוצרט - K198 Sub tuum praesidium דואט

ללא שום ציון חתימה של מוטט Offertory זה, הדואט K198 Sub tuum praesidium, במגוון עותקים של כתבי יד סיפק לחוקרים לאורך השנים מרחב רב לדיון. הנושא הראשון היה זהות המלחין: זה כבר התבסס היטב בתור מוצרט עצמו. קו החקירה השני היה האם יש לבצע את היצירה על ידי סופרן וטנור. כך אכן תבוצע היצירה בקונצרט. שאלה נוספת הייתה האם זו הייתה במקור יצירה לבית האופרה, מותאמת לכנסייה, או שמא היא נועדה מלכתחילה כיצירת קודש. הנה דואט מוצרטי מפואר במפתח הלירי שלו F בליווי כלי מיתר שווים.

#### Latin

Sub tuum praesidium confugimus,  
Sancta Dei Genetrix.  
Nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus,  
Sed a periculis cunctis libera nos semper,  
Virgo gloriosa et benedicta

#### English translation

We turn to you for protection,  
O Holy Mother of God.  
Listen to our prayers, and help us in our needs,  
Save us from every danger,  
O Glorious and Blessed Virgin

## א.א. מוצרט - K47 Veni Sancte spiritus

וולפגנג אמדאוס מוצרט (1756-1791) הלחין את יצירת המקהלה הקדושה Veni Sancte Spiritus (בוא, רוח הקודש), ק' 47 בשנת 1768, בגיל 12. כפי שמוצרט הוסיף את כותרת המשנה "Offertorium", ברור שזו נועדה לשימוש במהלך טקס התפילה בכנסייה. הטקסט נגזר מאנטיפון פנטקוסטלי, Ad invocandum Spiritum Sanctum.

היצירה נכתבה למקהלה מעורבת. SATB. וכוללת שני פרקים:

- Veni Sancte Spiritus - Allegro
- Alleluia - Presto

### Latin

Veni sancte Spiritus:  
Reple tuorum corda fidelium:  
et tui amoris in eis ignem accende.  
qui per diversitatem linguarum cunctarum  
gentes in unitate fidei congregasti.  
Alleluia.

### English translation

Come Holy Spirit:  
fill the hearts of your faithful,  
and kindle your love in them.  
You have gathered the nations  
together in the unity of faith.  
Alleluia.

## א.א. מוצרט - K626 Requiem

הרקוויאם ברה מינור של וולפגנג אמדאוס מוצרט (K.626) הוא יצירה שנכתבה על ידי המלחין בווינה בשנת 1791 בהיותו על ערש דווי, והאחרונה שכתב לפני מותו. על אף שלא הספיק להשלימה, נחשב הרקוויאם למגנום אופוס של מוצרט וליצירת מופת. מילותיה של היצירה הן של הרקוויאם הקלאסי - מיסה קתולית המבוצעת לזכרו של אדם שמת. היצירה כתובה לארבעה סולנים – סופרן, אלט, טנור ובס מקהלת ארבעה קולות, ותזמורת מצומצמת.

היצירה הזמנה ממוצרט עבור הרוזן האקצנטרי פראנץ פון ואלסאג. מוצרט קיבל מחצית מהתשלום מראש, ולכן לאחר מותו ביקשה אלמנתו, קונסטנצה, מתלמידיו להשלים את היצירה. הטוב שבתלמידיו של מוצרט, יוזף פון אייבלר, סירב לעשות זאת, אולם השלים חלק מהדיאס אירה ועד הלקרימוסה. תלמיד אחר של מוצרט - פרנץ זיסמאייר - השלים את היצירה. מלומדים משערים שזיסמאייר נעזר בסקיצות שמוצרט השאיר אחריו ובעזרתו של המוזיקאי מקסימיליאן שטאדלר. על פי מחקר שערך לוויין, 65% מהיצירה נכתבו על ידי מוצרט, לרבות חלקים מסוף היצירה.

על אף היות היצירה אחת הידועות ביצירותיו של מוצרט, נסיבות כתיבתה אפופות מסתורין, ומיתוסים נוצרו סביב כתיבתה, אשר הובילו לכתיבת המחזה הידוע של פיטר שאפר "אמדאוס" אשר אף הוסרט ב-1984. כמה עובדות מעיינות:

היצירה הזמנה על ידי הרוזן פראנץ פון ואלסאג, אשר השתמש בשליח. זאת כדי שהרוזן יוכל לטעון שהוא כתבה, ועל כן שילם למוצרט סכום נכבד כדי שיוותר על זכויות היוצרים ויכחיש שכתב אותה. בניגוד לאמונה לפיה היצירה נוגנה בהלווייתו, מוצרט נקבר כנהוג באותה תקופה בקבר קהילתי (קבר אחים) בלתי-מסומן ב 6 בדצמבר 1791 בנוכחות קומץ אנשים. ב 10-בדצמבר נערך טקס זיכרון לזכרו, אולם לא נוגנה בו היצירה. אורך היצירה כ 50 דק.

### פרקי הרקוויאם

- |                     |                        |                |
|---------------------|------------------------|----------------|
| 1. Requiem Aeternum | 5. Jesus Pie           | 9. Hostias     |
| 2. Dies Irae        | 6. Confutatis          | 10. Sanctus    |
| 3. Tuba Mirum       | 7. Lacrymoza           | 11. Benedictus |
| 4. Rex              | 8. Domine Jesu Christe | 12. Anues Dei  |



המילים עם תרגום לאנגלית ניתן לקרא כאן <https://bit.ly/3BtsDkO>

וגם בסריקה <===

<https://bit.ly/3BtsDkO>

עמוד 2 מתוך 4

[www.tivonchoir.org](http://www.tivonchoir.org)

## תום בן ישי - סופרן

בוגרת "מיתר" אופרה סטודיו של האופרה הישראלית בתל אביב, אקדמיה למוסיקה ולמחול ע"ש רובין בירושלים ופרויקט "תדרים", תכנית הכשרה לביצוע מוסיקה בת זמננו מטעם אנסמבל מיתר. בין השנים 2011-2013 שירתה בצבא כמוסיקאית מצטיינת ובמקביל החלה את לימודיה האקדמיים. תום היא זוכת מלגות קרן תרבות אמריקה-ישראל, קרן רונן, קרן רבינוביץ', קרן אלי לאון וקרן תרבות חיפה. הופיעה, בין השאר, כסולנית עם הפילהרמונית הישראלית, הקאמרטת הישראלית, הבארוקדה, הבארוק ירושלים, הסימפוניית חיפה, הסינפונייטה באר שבע, אנסמבל מיתר ואנסמבל המאה ה-21. תום משתתפת בקביעות במיטב הפסטיבלים הגדולים בארץ, ביניהם חג המוסיקה הישראלית ופסטיבל פליציה בלומנטל. תום עבדה עם טובי המנצחים בארץ ובעולם, והשתתפה במגוון תחרויות בין-לאומיות לשירה אמנותית. כמו כן, עובדת בצמוד למלחינים ישראלים רבים, לקראת השמעות בכורה של יצירותיהם. בנוסף, היא מקיימת בקביעות רסיטלים ברחבי הארץ, המתרכזים בתחום השיר האמנותי. כיום שרה תום כזמרת קבע באנסמבל הקולי הישראלי בניצוח יובל בן עוזר ובאנסמבל ססיליה, אנסמבל סולני המתמקד ביצירות בנות זמננו א-קפלה ללא ניצוח.

## רונה שרירא - אלט

זמרת הקונטרטה אלט הישראלית רונה שרירא היא זוכת תחרויות האביב בזמרה לשנת 2022, בוגרת מיתר אופרה סטודיו, התוכנית לזמרים צעירים של האופרה הישראלית ובוגרת בית הספר למוסיקה על שם בוכמן-מהטה – אוניברסיטת תל אביב. הרפרטואר האופראי העשיר של רונה כולל תפקידים כגון יאז'בבה ב"רוסלקה" מאת דבוז'ק, באבא ב"המדיום" מאת מנוטי, הנסיכה ב"הנזירה אנג'ליקה" מאת פוצ'יני, סוזוקי ב"מדאם באטרפליי" מאת פוצ'יני, קורנליה ב"יליוס קיסר" מאת הנדל ועוד. רונה הופיעה ברפרטואר קונצרטי מגוון על במות בארץ ובעולם: "דרום אדום" בבכורה עולמית מאת חיים פרמונט, "רפסודיה לאלט" מאת ברהמס, "אליהו" מאת מנדלסון, "לילות קיץ" מאת ברליוז, "שירי מות ילדים" מאת מאהלר, ו"גלוריה" מאת ויאלדי. היא השתתפה בפרויקט Common Ground Voices, יוזמה של מרכז המהקלה הבינלאומי ע"ש אריק אריקסון, שמטרתו לקדם יצירה משותפת בין זמרים ממדינות ודתות שונות. היא מלגאית קרן התרבות אמריקה-ישראל (2023) וקרן רונן (החל מ-2021), וזוכת מלגות מקרנות נוספות מטעם קרן גרוב (2024), לאון נאכט (2020), ב.ס.ר. (2022), ומלגות הצטיינות ע"ש בוכמן-מהטה

## דניאל פורטנוי - טנור

יליד רחובות. סטודנט לתואר שני באקדמיה למוזיקה ולמחול בירושלים בכיתתם של מר ג'פרי פרנסיס ומר דוד זבה. זמר קבוע ב"אנסמבל הקולי הישראלי" בניצוחו של יובל בן עוזר. שר כסולן בפסטיבל אבו-גוש עם מקהלות שונות, בניהן מקהלת "הקיבוץ הארצי" בניצוחו של יובל בן עוזר, ומקהלת "שחר" בניצוחה של גילה בריל. בוגר בית הספר למוזיקה ע"ש בוכמן-מהטה באוניברסיטת ת"א בכיתתם של הגב' אפרת בן-נון והגב' ראיסה טרייביץ'. מלגאי קרן התרבות אמריקה-ישראל בזמרה קלאסית בשנים 2018-19. שירת בצה"ל במעמד "מוזיקאי מצטיין" בזמרה.

## רועי ויץ – בס

רועי ויץ הוא בריטון, נולד בישראל. הוא בוגר האקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים, שם קיבל תואר בביצוע קלאסי - זמרה. ויץ הוא צעיר מתפתח ומבטיח בתחום האופרה, פועל במספר תפקידים באופרה הישראלית והשתתף בהפקות שונות והופעות עם תזמורות מובילות. ויץ חבר פעיל במיתר אופרה סטודיו של האופרה הישראלית. הרפרטואר האופראי שלו כולל את פאלקה בעטלף (י. שטראוס), פפגנו בחליל הקסם, גולייילמו בכך עושות כולן, פובליו ברחמיו של טיטו, ברטולו ואנטוניו בנישואי פיגארו (מוצרט), דמטריוס בחלום ליל קיץ (ברייטן), דנדיני בסידנרלה (רוסיני) מרולו בריגולטו (ורדי) ועוד. הופיע עם התזמורת הסימפונית ירושלים, הסינפונייטה הישראלית באר שבע, אנסמבל סולני תל אביב, הבארוק ירושלים ועוד.

## תזמורת בניהולו של ולדימיר שמולנסון

ולדימיר שמולנסון עלה לישראל ב 1991. קיבל השכלה מוסיקלית במוסקבה, אסטרן ונובוסיבירסק. עבד ב"אופרה ישראלית החדשה" כווילן ומשנת 1996 כנר בתזמורת סימפונית חיפה, מנהל ומנגן מוסיקה קאמרית בהרכבים שונים. מנגן בקבוצת כינורות ראשונים בתזמורת הסימפונית חיפה. הרכב הנגנים כולל קשתנים, חצוצרה, אבובים, פגוטים, טימפני, כולם נגנים בתזמורת הסימפונית חיפה.

דור מגן הוא המנצח והמנהל המוזיקלי של המקהלה הקאמרית טבעון (2022 - ) ושל "אנסמבל זמרי המדריגל" (2023 -) היה המנהל המוזיקלי של "המקהלה הקאמרית אורטוריו" (2018-2023) והמנצח הראשי של מקהלת אורטוריו (ירושלים) 2019-2021

למד כינור אצל רשי לבאות, אבי אברמוביץ' ואורה שירן, וטרומבון אצל אלי אהרוני ומיטשל רוס. למד ניצוח אצל ד"ר יבגני צירלין, ואחר כך באקדמיה בירושלים אצל פרופ' אבנר בירון ופרופ' סטנלי ספרבר.

היה חבר בפרויקט תדרים של אנסמבל מיתר, וניצח על האנסמבל בקונצרטים ובכיתות אמן עם המנצח פייר אנדרה ואלאד. ניצח על בכורות לאופרות "פירמוס ותסבי" של ישראל שרון, ו"אלברט" של משה זורמן, שתיהן במסגרת סדנת האופרה IMVAJ. ניצח על הבכורה לאופרה ASD מאת שרית שלי במסגרת חג המוסיקה הישראלית. ב-2017 השתתף כמנצח בפסטיבל הבינלאומי למוסיקה קאמרית בירושלים, שם שיתף פעולה עם אמנים כפרנץ הלמרסון, נבוקו אימאי, עינב ירדן וחמישיית תל אביב.

### המקהלה הקאמרית הישראלית - טבעון

המקהלה הקאמרית הישראלית - טבעון נוסדה בשנת 1974 ומונה כ-35 זמרים, אנשי טבעון והסביבה. רפרטואר המקהלה כולל יצירות א-קפלה ויצירות אורטוריות מתקופות הרנסנס, הבארוק, הקלאסית והרומנטית, לרבות מוזיקה בת זמננו, שירי עמים ומוזיקה ישראלית לרבות יצירות שנכתבו במיוחד עבורה על ידי המלחינים גיל שוחט, דב כרמל וערן דינור. המקהלה מופיעה שנים רבות דרך קבע בקהילה וברחבי הארץ ומייצגת את ישראל בחו"ל. המקהלה הופיעה בפסטיבלים רבים ברחבי הארץ, בטלוויזיה הישראלית ב-1993, בזמרים בירושלים ובעכו, לרבות פסטיבל אבו-גוש במשך 9 עונות, פסטיבל החג של החגים ועוד. בנוסף, הופיעה המקהלה במדינות אירופה, בספרד, בריטניה, צרפת, איטליה, גרמניה, הולנד, פולין ופינלנד בפסטיבלים ואירועים שונים, וביצעה, תוך שיתוף פעולה עם מקהלות ותזמורות מקומיות, מגוון יצירות בקונצרטים שחלקם הוקלטו לרדיו ולטלוויזיה המקומיים. בהופעותיה בארץ שיתפה המקהלה פעולה עם התזמורת הפילהרמונית הישראלית, התזמורת הסימפונית חיפה, הסינפונייטה של באר שבע, ואחרות. בינואר 2014 לרגל יום השואה הבין-לאומי, הוזמנה המקהלה לגרמניה ולשווייץ והופיעה יחד עם מקהלת "זמיר" מבירויט, גרמניה ו"המקהלה הקאמרית אורטוריו ירושלים", בשיתוף תזמורת הרדיו הגרמני בארמון האומות המאוחדות שבז'נבה, שווייץ, בטקס יום השואה הבינלאומי.

המקהלה ביצעה מספר פרויקטים בינלאומיים בשיתוף עם תזמורות ומקהלות שונות. ביניהן נציין את תזמורת ה"קאמרטה אקדמיקה" מפרייבורג עם "סטאבט מאטר" מאת דבוז'אק, והאורטוריה "אליהו" מאת מנדלסון. פרויקטים אלו בוצעו בחו"ל ובארץ.

בשנת 2019 פרשה לגמלאות המנצחת מזה 25 שנה יעל וגנר, ובמקומה התייצב למשימה המכובדת - איתי ברקוביץ. בשנת 2020, שנת הקורונה, המשיכה המקהלה בפעילות ככל הניתן בין הסגרים. שנת 2021 סימלה את החזרה לפעילות מלאה, תחילה בתוכנית "אהבה וגורל", בתוכנית "גלוריה" ובתוכנית "כיסופים". לאחר שלוש שנות ניצוח על המקהלה, איתי ברקוביץ ממשיך בדרכו המוזיקלית באופרה הישראלית, ואת שרביט הניצוח נטל דור מגן.

התוכנית הראשונה עם דור הייתה קונצרט "באווריה צרפתית" דצמבר 2022. ולאחריה בוצעו שלוש תוכניות קונצרטים "נלסון" 05-2023 "מגניפיקטים" 12-2023 "אביב...התחדשות" 06-2024, כולן בהצלחה רבה. ב-2024 הופיעה המקהלה בטבריה, לפני מפוני קו העימות.

### עירית שומן – פסנתרנית המקהלה

בוגרת האקדמיה למוסיקה ע"ש רובין בת"א, במגמת הנגינה על פסנתר אצל פרופ' יונתן זק. סיימה בהצטיינות התמחות בניצוח מקהלות בסמינר לוינסקי בת"א, אצל הגב' רחל כוכבי.

בנוסף, עירית גם בעלת תואר ראשון ושני בעבודה סוציאלית קלינית מאוניברסיטת חיפה ובוגרת בית הספר לפסיכותרפיה באוריינטציה פסיכואנליטית באוניברסיטת חיפה.

עירית מילאה תפקידי פסנתרנית מלווה בחזרות ובקונצרטים של גופים שונים, בהם המקהלה הקאמרית של טבעון ומקהלת רקפת, בהופעותיהן בארץ ובחו"ל. את המקהלה הקאמרית של טבעון היא מלווה משנת 1994. בביקורת בעיתונות על ביצוע המיסה החגיגית הקטנה של רוסיני נכתב עליה: "התפקיד העיקרי של הליווי נפל בחלקה של הפסנתרנית עירית שומן, שהוכיחה את הוורטואוזיות שלה ואת רגישותה המוסיקלית".